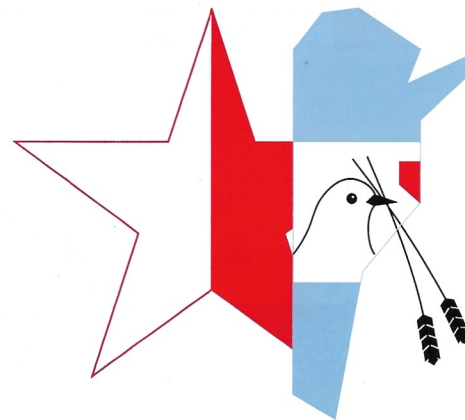


LOS PRIMOS

Le journal des cousins «Valais-Argentine»

Bulletin d'information N° 15

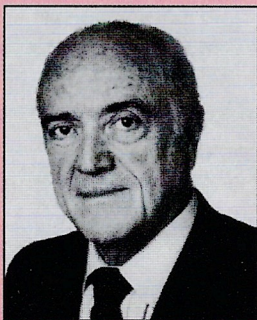
Mai 2001



Carta desde Bern

Es un honor y al mismo tiempo una alegría enviarles a los « primos valesanos » este primer saludo desde que tengo el privilegio de ser el Embajador de la República Argentina en Suiza.

He tenido la ocasión de apreciar, desde mi llegada, la excelente atmósfera que caracteriza las relaciones entre nuestros países. Se trata de vínculos sólidos de amistad y de una abierta cooperación que viene de los inicios de nuestra vida independiente.



Miguel Ángel Espeche Gil

Suiza está presente en la Argentina a través de su gente, de sus empresas y de sus inversiones. Importantes firmas suizas, como Ciba-Geigy, Nestlé, Roche, Holderbank y otras, se han instalado allí atraídas por el potencial del mercado argentino, donde un nuevo clima esperanzado se afirma bajo la conducción del Presidente Fernando de la Rúa.

Paralelamente, aquí viven y trabajan cerca de cuatro mil argentinos, que poseen, muchos de ellos, la doble nacionalidad y que se han integrado plenamente a la sociedad helvética prestando su contribución al engrandecimiento de su Patria de adopción. A ellos también va dirigido mi saludo afectuoso, especialmente a los que viven en tierra valesana.

No obstante ser la Argentina el tercer socio económico de Suiza en América, después de Brasil y México, queda mucho para hacer para incrementar las relaciones entre ambos países. La exitosa visita de trabajo realizada a la Argentina en noviembre del 2000 por el Jefe del Departamento Federal de Economía, Consejero Federal Pascal Couchepin, hijo dilecto del Valais, presidiendo una importante delegación de funcionarios y empresarios suizos, marca un hito en esta nueva etapa de las relaciones, que viene caracterizando por una reactivación de los lazos históricos que nos unen y por una profundización del comercio, la cooperación y las relaciones culturales.

Suiza vive, singularmente, importantes experiencias en el marco del proceso diversificado de integración europea. La Argentina también participa del proceso de integración sudamericano, incentivando el MERCOSUR, en la vía de transformaciones fundamentales, después del período de transición democrática que tuvo lugar en los años 80. La estabilización y consolidación del sistema político democrático hoy permite ensayar la armonización de variables económicas tendientes a la modernización y el retorno al camino del desarrollo. Además, la Argentina se halla en vísperas de un gran plan nacional de obras de infraestructura en el cual confiamos que Suiza tenga una participación significativa.

La consolidación de su proceso de renovación incluye la aspiración a dar un nuevo impulso a la totalidad de las relaciones bilaterales. Advertimos que Suiza también se encuentra viviendo años claves, que los acontecimientos en Europa son un desafío, en lo político, en lo social

y en lo económico. Esperamos que, paralelamente a ese proceso, se profundicen nuestras relaciones tradicionales.

Finalmente quiero rendir un homenaje a todos los suizos, originarios de esa región, que han contribuido al desarrollo de la Argentina y que participaron de nuestra historia nacional. También quiero rendir homenaje a la Asociación Valais-Argentina por sus esfuerzos y su colaboración, y los exhorto a continuar en el camino emprendido con tanto éxito.

Miguel Ángel Espeche Gil
Embajador de la República Argentina en Suiza

N'oubliez pas

ASSEMBLEE GENERALE

Le samedi 16 juin à 10 heures à Crans-Montana au Sporting

Nouvelles brèves:

-Retour de Sarah Monnet de Martigny, qui a fait un stage d'enseignement auprès du CEVACER de juillet à décembre 2000

-Arrivée de trois stagiaires agricoles d'Argentine pour une durée de trois mois: Fernando Follonier, Dario Lambert et Udriel George.

-Prochain départ de Stéphanie Tissot de Monthey pour un stage d'enseignement auprès du CEVACER de juillet à décembre 2001

IMPRESSUM:

Rédaction: Eric Felley,
Rue du Léman 9
1920 Martigny

Imprimerie: Flash Copy Dorsaz S.A., 1926 Fully

Adresse: René Schwery
Président Association Valais-Argentine,
Chanterie 10
1950 Sion - Tél.+Fax 027/323 37 65
Compte bancaire: BCV Sion: L0103.06.50

Une collaboration

L'association sœur Savoie-Argentine

C'est avec beaucoup de plaisir qu'à la demande de votre président René Schwery, j'apporte à tous nos amis Valaisans, le salut amical de tous les membres de l'Association Savoie-Argentine. Au milieu du siècle dernier, à une époque où la géographie politique de l'Europe n'était pas celle d'aujourd'hui, en particulier pour nous Savoyards, alors sujets du Roi de Piémont-Sardaigne, nos ancêtres étaient largement confrontés aux mêmes difficultés. La pauvreté endémique qui sévissait dans nos vallées de montagne a été pour nos ancêtres plus forte que l'amour de la terre, du Pays, des êtres chers, jusqu'à les inciter à tenter leur chance sur les terres lointaines et inconnues d'Argentine. Cela fut un arrachement douloureux que seul le courage des hommes et des femmes de ce temps, leur a permis de surmonter. Ils ont partagé le même sort, les mêmes peurs, les mêmes espérances. Ils ont apprivoisé ensemble des terres nouvelles, un climat différent. Ils ont construit leurs cités: San José, Colón, Villa Elisa. Aujourd'hui ici, par delà la Morge qui nous sépare, mais forts de tellement d'histoire et de traditions communes, nous poursuivons sur ces terres lointaines les mêmes objectifs: renouer des liens d'amitié et aider nos «cousins» à retrouver à travers l'apprentissage de la langue française, la langue de leurs ancêtres, un peu de leurs racines savoyardes ou valaisannes. C'est dans cet esprit qu'à l'image de ce que vous avez réalisé à Colón, nous avons décidé lors de nos congrès conjoints à Saint-Gingolph, en 1997, de construire les Centres Savoie-Argentine de San José et Villa Elisa.

Pari un peu fou, mais grâce à la générosité des Savoyards, de leurs institutions: communes, conseil général, région et de quelques entreprises, nous avons pu réunir le financement nécessaire soit 200'000 \$ USA. Dans l'Entre Rios, les comités de Savoie-Argentine

de San José et Villa Elisa, sous la responsabilité de Rosa Maxit et Estrella Blanc, des municipalités, de leurs élus et de beaucoup d'amis, se sont mobilisés avec enthousiasme pour mener à bien ces deux projets. Au mois de novembre 2000, lors de deux voyages successifs, plus de 200 Savoyards et une délégation de Valais-Argentine, conduite par votre président, ont pu découvrir les deux centres de San José et Villa Elisa. Le 12 novembre fut une journée de fête et d'amitié partagée. Deux inaugurations, sous la présidence de l'Ambassadeur de France en Argentine, du Gouverneur de la Province de l'Entre Rios, des parlementaires locaux, des élus des trois cités et d'une foule d'amis. Cette journée fut également l'occasion de découvrir dans les deux centres un portrait de l'aviateur écrivain Antoine de Saint-Exupéry, si proche de l'Argentine à plus d'un titre. Comme à Colón, aujourd'hui San José et Villa Elisa disposent de deux « outils » fonctionnels et bien équipés. Lieux de rencontre, de partage et d'échange, mais surtout destinés à l'apprentissage de la langue française. Ces moments intenses d'amitié que nous avons vécus ensemble au mois de novembre 2000 ne doivent pas masquer l'essentiel: inscrire dans la durée nos relations avec nos amis Argentins, cela est le défi essentiel qui nous attend. C'est au service de cet objectif que Savoie-Argentine et Valais-Argentine doivent conjuguer et unir leurs actions au service de cette belle aventure initiée par nos généreux prédécesseurs: Alexandre Carron, Charly Darbellay, les Pères Georges Baud, Claude Chatelain, Esteban Rougier et beaucoup d'autres.

Jean Favre Président de Savoie-Argentine



Centre Culturel Savoie-Argentine à Villa Elisa

intercontinentale

ouvre deux centres à San José et Villa Elisa.



Centre Culturel Savoie-Argentine à San José

CEVACER

Un nouveau professeur: Nancy...

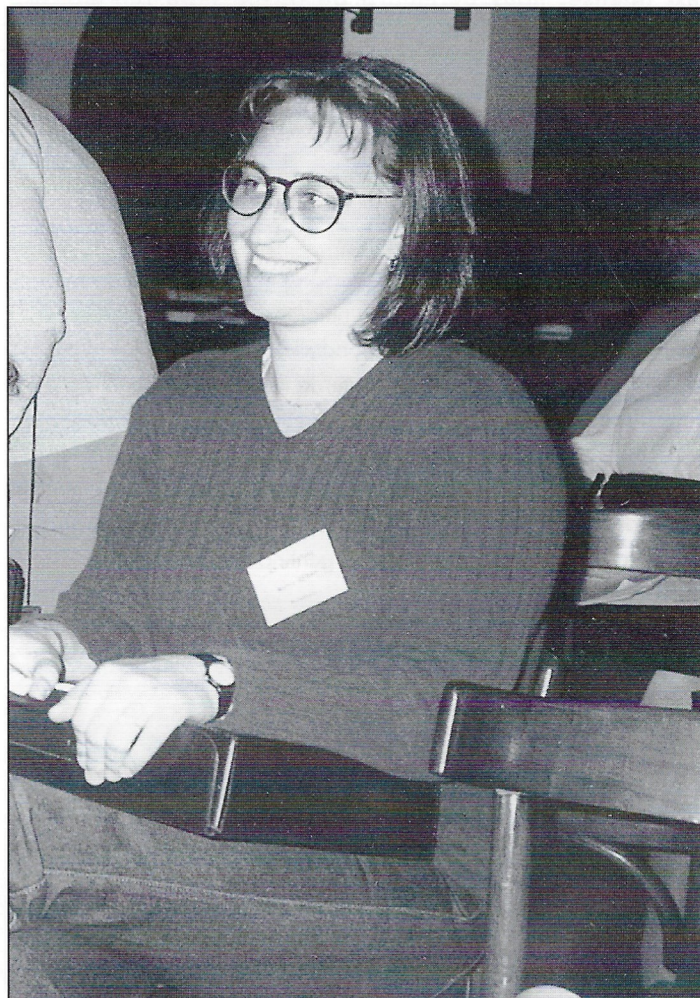
Ma mère a gardé très présent, chez nous, l'origine de nos ancêtres Bastian et du Canton de Valais. Elle nous en a parlé depuis l'enfance. C'est pour cela que toute la famille a commencé à étudier le français dès que le Centre Valais-Argentine a ouvert ses portes à Colón.

Grâce à l'appui du C.E.V.A.C.E.R. j'ai pu séjourner en France, comme fille au pair, pendant 10 mois en Haute-Savoie et connaître aussi votre pays, accomplissant ainsi le rêve de visiter la maison de mon arrière-arrière-grand-père, à Liddes.

Onze ans se sont écoulés depuis ce voyage mais je garderai à jamais les souvenirs de tous ceux qui m'ont si bien accueillie et de vos magnifiques paysages alpins.

Aujourd'hui je commence à travailler au Centre en tant que professeur. Merci de la confiance que vous déposez en moi et sachez que je ferai de mon mieux pour transmettre aux élèves votre langue et votre culture.

Nancy César-Bastian



Hommages à Luc Salamin

AU REVOIR LUC SALAMIN ET MERCI...

Au nom du comité, de tous les membres de l'Association Valais/Argentine et de nos cousins d'Argentine, nous renouvelons ici notre compassion à l'égard de la famille de Luc, notre secrétaire émérite. Merci, du fond du cœur, de nous l'avoir prêté afin que nous ayons pu, nous aussi, bénéficier de sa bonté et partager son savoir, son humour...

Chacun de nous a connu la douleur qu'engendre la perte d'un être cher mais, souvenons-nous qu'il nous rappelait que nous avions une chance inouïe d'avoir la foi et d'avoir su et pu la conserver. Nous sommes tous convaincus qu'il continuera de guider nos pas sur les sentiers de lumière.

Lorsqu'il écrivit dans notre journal "Los Primos" de mars 2000, ses premiers rendez-vous argentins et qu'il avait transformé ses frissons en larmes en voyant un tableau de St. Luc, son village d'origine, accroché au mur à des milliers de lieux au-delà des mers, jamais nous ne pouvions imaginer qu'il nous ferait pleurer si tôt en nous laissant orphelin.

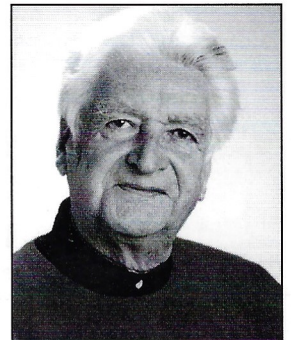
Cette douleur qui fait mal à l'âme et aussi au corps tellement elle est intense, nous permettra de dire: il était des nôtres,

il est des nôtres, il est toujours présent dans nos cœurs. Nous l'aimions, nous continuons à l'aimer cet homme irremplaçable, généreux, disponible, toujours prêt à servir, à offrir son AMITIE, à faire partager son plaisir de vivre, son expérience et à nous donner l'envie de le revoir...

Libéré de son corps, il voyage à l'aise du Ciel jusqu'à nous pour nous aider à poursuivre, avec confiance et détermination, l'œuvre entreprise.

Au revoir en Dieu, Luc, notre ami pour toujours.

Le Comité
de l'Association
Valais/Argentine



LUC SALAMIN TIA PARTIDO ;

El dolor y la congoja invadió el corazón de quienes lo han conocido. La noticia fue desgarradora. Aceptar su ausencia definitiva no es fácil para nadie.

Su imagen se dibuja nítidamente a través del recuerdo de sus viajes a estas tierras de Argentina en que los descendientes de valesanos pudimos apreciar sus bondades sin medidas. Se dio a todos con el cariño y la generosidad del primo encontrado después de los años, uniendo en su abrazo fraterno la historia de la inmigración.

Volcó su amor a los pequeños que apenas balbuceaban su lengua y tendió su mano a los grandes que escucharon su palabra con emoción. Junto a su esposa, brindó su casa a tantos que soñaron con la patria de los ancestros, e hizo que todos sintieran su profundidad que su corazón era el de los valesanos, abierto a la amistad y a los mejores sentimientos. Palpó de cerca nuestras vidas como miembro de la Asociación Valais-Argentina desarrollando una actividad sin límites, que eternamente agradecemos.

Leía nuestras cosas, nos escribía muy asiduamente, nos recordaba en sus viajes por el mundo. Era un pedestal firme y elocuente en la unión de ambos pueblos. Siempre vimos en él a un ser especial, portador de un don único que admirábamos con asombro.-

Ha partido!

Todavía no hemos entrado en la realidad. Dios dará el consuelo a su familia, y junto a ellos, elevamos nuestra oración, así como él también lo hacía, con fe y esperanza.

Celia Vernaz